«ТҰРАН» УНИВЕРСИТЕТІ» МЕКЕМЕСІ

УЧРЕЖДЕНИЕ «УНИВЕРСИТЕТ «ТУРАН»

ГУМАНИТАРНО-ЮРИДИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА «Журналистика и переводческое дело»

УТВЕРЖДЕНА
на заседании Ученого совета
учреждения «Университет «Туран»
Протокол № ___ от «___»____ 2023 г.
Ректор
учреждения «Университет «Туран»

_____Алшанов Р.А.

Одобрена на заседании УМС
Протокол № ___ от «___»____2023 г.

МОДУЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА

Шифр и название образовательной программы: 6В02301 - Переводческое дело

Академическая степень: бакалавр гуманитарных знаний

Разработана			Согласована		
Зав.каф. «ЖиПД»	Бузело А.С.		Проректор по АД	Тусупова Л.А.	
Ассоц.проф.	Головчун А.А.		Проректор по внешним связям и докторантуре	Таяуова Г.Ж.	
Зам.зав. каф. сениор-лектор	Алдабергенкызы Л.А.		Директор ДАВ	Тусупова С.А.	
Работодатель	Алиева Г.		Директор ЦБПиДО	Паршина Г.Н.	
Обучающийся	Югай В.		Декан факультета	Ерубаева Г.К.	
			Руководитель отдела УМР	Сулейменова Н.О.	

Рассмотрена на заседании Академического комитета университета «Туран»
Протокол № __ от «__» ___ 2023 г.
Председатель Академического комитета _____ Маргацкая Г.С.

Рассмотрена на заседании кафедры «Журналистика и переводческое дело»
Протокол № __ от «__» ___ 202_ г.

Заведующая кафедрой / Руководитель ОП _____ Бузело А.С.

Алматы, 2023

Структура образовательной программы

1 Паспорт образовательной программы
2 Результаты обучения
3 Политика оценивания результатов обучения (текущий и итоговый контроль, промежуточная и итоговая аттестация)
4 Матрица результатов обучения
5 Квалификационная модель выпускника
6 Каталог учебных дисциплин (обязательных, общеуниверситетских, элективных)
7 Учебный план образовательной программы на весь период обучения*

** Формируется отдельным документом в АСУ «Туран».*
Включает распределение модулей по годам обучения с учетом пререквизитов, трудоемкости и распределения учебной нагрузки по видам деятельности

1. Паспорт образовательной программы

•	Регистрационный номер	6В02300051
•	Код и наименование области образования	6В02 Искусство и гуманитарные науки
•	Код и наименование направления подготовки	6В023 Языки и литература
•	Код и наименование группы образовательных программ	В036 Переводческое дело
•	Код и наименование образовательной программы	6В02301 Переводческое дело
•	Цель образовательной программы	Цель образовательной программы - сформировать высококвалифицированного переводчика, способного и готового самостоятельно решать профессиональной задачи, адекватно реагируя на условия динамично развивающегося полиязычного и поликультурного мира
•	Вид образовательной программы	Действующая ОП
•	Уровень в соответствии с НРК	6
•	Уровень в соответствии ОРК	6
•	Профессиональный стандарт (год)	Переводчик (26.01.2021)
•	Соответствие Атласу новых профессий и компетенций Казахстана (2020)	не предусмотрено

•	Отличительные особенности образовательной программы	нет
•	Базовый уровень, необходимый для освоения ОП	Выпускники школ, колледжей, ВУЗов, имеющие достаточный уровень знания иностранного языка, молодые люди, готовые развивать международное сотрудничество, участвовать в организации совместной научной, образовательной, информационной и культурной деятельности, в процессах развития торгово-экономического сотрудничества, дву- и многосторонних коммуникационных связей предприятий и организаций.
•	Язык обучения	казахский, русский
•	Объем кредитов	240
•	Присуждаемая степень	Бакалавр
•	Присуждаемые квалификации	Бакалавр гуманитарных знаний
•	Срок обучения	4 года
•	Номер лицензии на направление подготовки и приложения к ней	№ KZ42LAA00001579
•	Наименование аккредитационного агентства и срок действия аккредитации	НААР № АВ 3175 от 24.12.2023 срок действия 24.12.2020-23.12.2025 ACQUIN от 31 марта 2022 г. аккредитация действительна до 30 сентября 2030 г.

2. Результаты обучения

Формулировка результата обучения	**№ РО в Реестре ОП**	**РО***
Осуществляет мультиязычную и мультикультурную коммуникацию для решения задач межличностного и профессионального взаимодействия, демонстрируя владение культурой письменной и устной речи, умение аргументировано излагать свою позицию	РО1	ОК
Способен анализировать рынок и бизнес-процессы, использовать современные методы управления для достижения целей в предпринимательской деятельности и действовать в рамках антикоррупционной культуры	РО2	ОК
Способен работать в команде, владеет межотраслевыми коммуникациями и лидерскими качествами, навыками бесконфликтного общения Способен работать в команде, владеет межотраслевыми коммуникациями и лидерскими качествами, навыками бесконфликтного общения	РО3	ОК
Способен адаптироваться к новым ситуациям и работать в режиме частичной неопределенности, принимать самостоятельные, автономные решения и использовать методы научных исследований	РО4	ОК

Способен осуществлять проектную деятельность под руководством и в команде для решения культурных и социально-экономических проблем	РО5	ОК
Способен адекватно и грамотно действовать в чрезвычайных ситуациях и в условиях стихийных бедствий, решать вопросы улучшения окружающей среды	РО6	ОК
Пользуется иностранным языком как средством устной и письменной коммуникации в интеркультурных традициях	РО7	ПК
Оперирует системой понятий, отражающих инофонную картину мира	РО8	ПК
Владеет приемами лингвистического описания и анализа причин и следствий в иноязычных текстах	РО9	ПК
Моделирует в учебных условиях профессионально-ориентированные ситуации	РО10	ПК
Строит культурно-адекватное речевое и неречевое поведение с носителями иноязычной культуры	РО11	ПК
Осуществляет адекватный устный и письменный перевод с родного языка на иностранный и с иностранного на родной	РО12	ПК

* *Результаты обучения, выраженные в терминах компетенций: общие (ОК) и профессиональные компетенции (ПК).*

3. Политика оценивания результатов обучения (текущий и итоговый контроль, промежуточная и итоговая аттестация)

Для получения степени бакалавра / квалификации по итогам обучения по ОП обучающийся должен освоить не менее 240 кредитов.

Накопление кредитов осуществляется согласно Правилам организации учебного процесса по кредитной технологии обучения, утвержденным приказом МОН РК от 20 апреля 2011 года № 152 (с внесенными изменениями).

Результаты обучения формируются как на уровне всей ОП, так и на уровне отдельных модулей или учебной дисциплины.

Общие принципы и основные методы оценки планируемых результатов обучения отражает Академическая политика университета. Политика оценивания результатов обучения по дисциплинам ОП разрабатывается ППС в силлабусах в соответствии с принципами академической честности.

Система контроля качества при непосредственной подготовке специалиста ОП осуществляется посредствам текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации. Форма и виды их проведения определяются в соответствии с Правилами проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся университета «Туран». При организации учебного процесса по образовательной программе используется бально-рейтинговая система оценки успеваемости студентов.

Контроль учебных достижений студентов и оценка результатов обучения по учебным дисциплинам или модулям организуется офисом Регистратора на рубежных этапах учебного процесса (по завершении каждого академического периода и учебного года) и должны быть ориентированы на итоговые результаты обучения.

Итоговая аттестация проводится по завершению ОП.

Целью итоговой аттестации является оценка достигнутых результатов обучения. Итоговая аттестация выпускников ОП 6В02301 - Переводческое дело предполагает две формы на выбор: 1) защиту дипломной работы / дипломного проекта или 2) сдачу

итогового комплексного экзамена по ОП, позволяющих выявить и оценить теоретическую подготовку и практическую к решению профессиональных задач, готовность к основным видам профессиональной деятельности.

Дипломная работа / дипломный проект бакалавра должна отразить знания, показать умения и навыки использования иностранного языка как средства интернационального взаимопонимания и согласия в поликультурном мире.

Лицам, завершившим обучение по образовательной программе 6В02301 - Переводческое дело, выдается диплом об образовании собственного образца университета «Туран» с приложением и указанием присваиваемой степени бакалавра гуманитарных знаний / квалификации, а также общеевропейское приложение к диплому (Diploma Supplement).

4. Матрица результатов обучения

№	Наименование дисциплины	Результаты обучения											
		РО1	РО2	РО3	РО4	РО5	РО6	РО7	РО8	РО9	РО10	РО11	РО12
1	История Казахстана	+											
2	Иностранный язык	+											
3	Казахский (русский) язык	+											
4	Социология				+								
5	Политология				+								
6	Культурология	+			+								
7	Психология	+		+	+								
8	Физическая культура						+						
9	Информационно-коммуникационные технологии								+				
10	Философия	+			+								
11.1	Основы экономики		+			+							
11.2	Основы права		+	+									
11.3	Основы экологии и безопасности жизнедеятельности					+	+						
11.4	Лидерство в предпринимательстве		+	+	+								
11.5	Основы антикоррупционной культуры		+	+									
11.6	Методы научных исследований				+	+						+	
11.7	Управление общественными процессами	+	+	+									
12	Введение в языкознание				+				+	+			
13	Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации	+						+	+	+			
14	Академическое письмо	+			+	+							

15	Второй иностранный язык - I	+							+	+		+	
16	Второй иностранный язык – II	+							+	+		+	
17	Второй иностранный язык – III	+							+	+		+	
18.1	Второй иностранный язык – IV	+							+	+		+	
18.2	Практика устной и письменной иноязычной коммуникации							+	+	+	+	+	
19.1	Второй иностранный язык – IV	+							+	+		+	
19.2	Литературное чтение	+							+	+			
20	Второй иностранный язык – V	+							+	+		+	
21	Второй иностранный язык – VI	+							+	+		+	
22	Лексические, фонетические и грамматические аспекты иностранного языка							+	+	+			
23.1	Введение в предпринимательство (minor)		+	+	+	+							
23.2	Организация бизнеса (minor)		+	+	+	+							
24	Профессиональный казахский (русский) язык	+									+		
25	Профессионально-ориентированный иностранный язык	+								+	+		
26.1	Маркетинговый анализ (minor)		+	+	+	+							
26.2	Маркетинговые инструменты в предпринимательстве		+	+	+	+							
27.1	Юридическое сопровождение бизнеса		+			+							
27.2	Правовое регулирование предпринимательской деятельности		+			+							
28	Креативное мышление			+	+	+							
29	Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации	+						+	+	+			
30	Основы теории изучаемого языка							+	+	+			
31	Теория перевода								+	+			+
32	Культура речи и стилистика	+				+			+	+			

33	Практика письменного перевода								+	+	+	+	+
34	Литература страны изучаемого языка							+	+	+			
35	Практика устного перевода								+	+	+	+	+
36.1	Бизнес-анализ		+		+	+							
36.2	Услуги по переводу								+	+	+	+	+
37.1	Финансовое сопровождение бизнеса		+		+	+							
37.2	Страхование предпринимательской деятельности		+		+								
38	Информативный перевод								+	+	+	+	+
39.1	Профессиональные программы по переводу							+	+	+		+	+
39.2	Языковая личность переводчика	+		+					+		+		
40.1	Последовательный перевод								+	+	+	+	+
40.2	Синхронный перевод	+							+	+	+	+	+
41.1	Иностранный язык по социально-гуманитарному и естественно-научному направлению									+	+	+	
41.2	Иностранный язык по финансово-экономическому направлению									+	+	+	
42.1	Специально-профессиональный иностранный язык							+	+	+	+	+	
42.2	Глобализация и межкультурная коммуникация	+						+	+	+			

5. Квалификационная модель выпускника образовательной программы

Вид профес-сиональной деятельности	**Трудовые функции**	**Квалификационные требования**	**Наименования должностей**	**Уровень квали-фикации**	**Результаты обучения**
Осуществление межъязыкового письменного перевода	Осуществление письменного перевода в бытовой и общеделовой сферах.	**Знания:** 1. Предметная область в соответствии с тематикой текста; 2. Правила оформления письменного текста в переводящем языке; 3. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода (в том числе правила нотариального заверения письменных переводов); 4. Рабочие языки на уровнях С1 и С2. **Навыки и умения:**	Письменный переводчик	Бака-лавр 6 уровень ОРК	РО1 РО 7 РО 8 РО 12

		1. Владеть алгоритмом поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в частности, для понимания и перевода исходного текста, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах интернета; 2. Осуществлять поиск, отбор и сравнительный анализ параллельных и прецедентных текстов (шаблонов); 3. Владеть техническими приемами письменного перевода; 4. Использовать системы автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач; 5. Использовать текстовые редакторы и системы автокоррекции текста; 6. Осуществлять постредактирование автоматизированного и автоматического перевода; 7. Обеспечивать точную передачу смысла исходного текста; 8. Сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста.			
	Осуществление межъязыкового письменного перевода в специальных профессиональных областях	**Знания:** 1. Рабочие языки на уровнях С1 и С2; 6 2. Теория перевода и терминоведение; 3. Предметная область в объеме, необходимом и достаточном для осуществления письменного перевода; 4. Терминология предметной области в исходном языке и ее эквивалентные соответствия в переводящем языке в объеме, необходимом и достаточном для осуществления письменного перевода; 5. Способы поиска и вычленения словарных и переводческих соответствий лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке; 6. Приемы и способы достижения эквивалентности и адекватности текста перевода; 7. Средства автоматизированного и автоматического перевода; 8. Компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими	Устный переводчик	Бака-лавр 6 уровень ОРК	РО1 РО 7 РО 8 РО11 РО 12

		изображениями; 9. Правила оформления письменного текста в переводящем языке; 10. Нормы и правила редактирования текста; 11. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода. **Навыки и умения**: 1. Осуществлять предпереводческий анализ текста с целью определения его коммуникативной направленности; 2. Находить словарные и переводческие соответствия лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке; 3. Владеть комплексом технических приемов письменного перевода; 4. Переводить текст в соответствии с жанрово-стилистическими нормами переводящего языка, принятыми в соответствующей предметной области; 5. Применять средства автоматизированного и автоматического перевода; 6. Использовать компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями; 7. Оформлять текст перевода в соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика.			

6. Каталог учебных дисциплин (обязательных, общеуниверситетских, элективных)

Сведения о дисциплинах				
№	**Наименование и код* дисциплины**	**Краткое описание дисциплины**	**Количество кредитов**	**Результат обучения**
ООД ОК				
1	История Казахстана IKB01	Дисциплина «История Казахстана» направлена на изучение социально-экономических, политических, идеологических, культурных событий, явлений, процессов, происходивших на территории Казахстана с древних времен до наших дней. Цель дисциплины «История Казахстана» состоит в формировании объективного представления основных этапов истории	5	

		Казахстана; направить внимание студентов на проблемы становления и развития государственности, социально-экономических, политических и историко-культурных процессов. Методы и технологии обучения, используемые в процессе преподавания дисциплины: студентоцентрированное обучение, основанное на рефлексивном подходе к обучению со стороны обучающегося; компетентностно-ориентированное обучение; ролевые игры и учебные дискуссии различных форматов; кейс-стади; проектный метод. Дисциплина завершится сдачей государственного экзамена по истории Казахстана.		
2	Социология Sjc B01	Курс «Социология» ориентирован на формирование у студентов навыков привлечения ресурсов социологического знания для анализа и более глубокого понимания социальной ситуации и социальных процессов, происходящих в современном, в первую очередь казахстанском, обществе, выработки теоретически осмысленной социальной позиции, решения встающих жизненных задач.	2	
3	Политология Pol B01	Цель изучения дисциплины «Политология»: сформировать у студентов основные научные знания о предмете и методах политологии, эволюции политической мысли, закономерностях политической жизни, о тенденциях политического процесса и особенностях его реализации в конкретных странах и глобальном масштабе; помочь ориентироваться в политической действительности, выработать у обучающихся научный подход к оценке тех или иных политических событий и явлений, нормы политического мышления и поведения; вооружить знаниями, необходимыми для творческого решения своих профессиональных проблем, формирования демократической политической культуры.	2	
4	Культурология Kul B01	Дисциплина «Культурология» направлена на развитие социально-гуманитарного мировоззрения как основы модернизации общественного сознания через сформированность культурной идентичности, способности к анализу и оценке культурных ситуаций на основе понимания природы культурных процессов, специфики культурных	2	

		объектов, роли культурных ценностей в межкультурной коммуникации. Цель дисциплины - сформировать у студентов бакалавриата понимание специфики развития отечественной культуры в контексте мировой культуры и цивилизации, необходимости сохранения культурного кода казахского народа, умение в самостоятельной профессиональной деятельности проводить стратегию сохранения культурного наследия казахского народа в динамично изменяющемся мультикультурном мире и социуме.		
5	Психология Psi B01	Дисциплина предполагает изучение психологии как научной дисциплины, которая имеет свой предмет, терминологию и методы исследования. Цель дисциплины: формирование социально-психологического мировоззрения обучающихся в контексте решения задач модернизации общественного сознания, определенных государственной программой «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания».	2	
6	Казахский (Русский) язык – I,II K(R)Ya (I,II) B01	Дисциплина предназначена для развития языковой личности обучающегося, способного осуществлять когнитивную и коммуникативную деятельность на русском языке в сферах межличностного, социального, профессионального, межкультурного общения в контексте реализации государственных программ трехъязычия и духовной модернизации национального сознания. Целью программы является формирование социально-гуманитарного мировоззрения студентов в контексте общенациональной идеи духовной модернизации, предполагающей развитие на основе национального сознания и культурного кода качеств интернационализма, толерантного отношения к мировым культурам и языкам как трансляторам знаний мирового уровня, передовых современных технологий, использование и трансферт которых способны обеспечить модернизацию страны и личностный карьерный рост будущих специалистов.	5	
8	Иностранный язык – I,II IYa (I,II) B01	Курс рассчитан на 5 кредитов и предназначен для студентов первого курса, чей родной язык не является английским. Курс направлен на развитие языковых и учебных навыков, а также соответствующих уровню грамматики и словарного запаса. Задания предназначены	5	

		для подготовки студентов к выступлению с презентациями, участию в групповых дискуссиях на общие и деловые темы; слушать аутентичный материал, писать эссе и знакомить студентов с тонкостями этикета и переписки. Целью курса является поощрение совместного и автономного обучения студентов, а также развитие их творческих и критических навыков мышления.		
10	Информационно коммуникационные технологии IKT B01	Курс дает представление об использовании пакетов приложений, архитектуре вычислительных систем, операционных систем и сетей; знакомит с основными концепциями разработки сетевых и веб-приложений, основами информационной безопасности, принципами информационно-коммуникационных технологий и электронного обучения; позволяет провести самостоятельную творческий поиск, изучение возможностей современных информационных технологий и тенденций их развития.	5	
11	Философия Fil B01	Курс «Философии» является общеобязательным для всех образовательных программ бакалавриата. Он формирует у магистрантов культуру научного мышления, развивает аналитические способности и навыки исследовательской деятельности. Курс вводит в проблематику феномена науки как предмета специального философского анализа, формирует знания об истории и теории науки; о закономерностях развития науки и структуре научного знания; о науке как профессии и социальном институте; о методах ведения научных исследовании; о роли науки в развитии общества		
12	Физическая культура – I,II,III,IV FK (I,II,III,IV) B01	Физическая культура, как учебная дисциплина основана на теории и методике физического воспитания, тесно взаимосвязана и опирается на такие смежные дисциплины, как анатомия, физиология человека, физиология физических упражнений, гигиена, врачебный контроль, валеология, частные спортивные дисциплины, педагогика, психология, биология.	2	
ООД КВ				
1	Основы экономики OE B01	Дисциплина направлена на получение базовых знаний по основам экономики, для проведения анализа и оценки различных процессов, происходящих в экономической жизни общества. Курс предназначен для формирования	5	

		системного взгляда и понимания общих проблем функционирования экономических систем; особенностей функционирования рыночного механизма; основных целей бюджетно-налоговой и денежно- кредитной политики государства; сущности систем мирового хозяйства и основных принципов международного разделения труда.		
2	Основы права OP B01	Данный учебный курс предусматривает изучение основ общей теории государства и права и основных отраслей права, таких как: конституционное право, гражданское право, уголовное право, семейное право, трудовое право и т.д. Курс позволит студентам ориентироваться в правовом пространстве, иметь представление о механизме действия права, о нормотворчестве, законодательстве и действии норм права, о формах права и его реализации, о правоотношениях, правонарушениях и юридической ответственности, а также о других вопросах, по которым личность, общество и государство регулярно обращаются к праву.	5	
3	Основы экологии и безопасности жизнедеятельности OEBZh B01	Дисциплина направлена на получение теоретических знаний в области экологии и безопасности жизнедеятельности человека, формирование целостного представления об основных закономерностях устойчивого развития общества и окружающей среды. Курс предназначен для формирования общего системного взгляда и понимания современных представлений об экологии и окружающей среде, основных экологических понятий и закономерностей функционирования природных систем, динамике изменения окружающей среды и влияния на биосферу, а также о роли и месте человека в биосфере, техносфере и социосфере.	5	
4	Лидерство в предпринимательстве LP B01	Дисциплина направлена на овладение общекультурными и профессиональными компетенциями в области эффективного управления и феноменами лидерства в предпринимательстве на индивидуальном, групповом, организационном уровнях, навыками использования основных теорий мотивации, власти для решения стратегических и оперативных управленческих задач, а также для организации групповой работы на основе знания процессов групповой динамики и принципов формирования команды.	5	

5	Основы антикоррупционн ой культуры OAK B01	Дисциплина направлена на получение теоретических знаний об эстетических понятиях и категориях, содержании и особенностях, сущности антикоррупционной культуры. Курс формирует приобретение навыков работы с законодательством в области противодействия коррупции, и вырабатывает гражданскую позицию к данному явлению. Данная дисциплина направлена на совершенствования антикоррупционной культуры и формирование морально-нравственной и правовой ответственности за коррупционные правонарушения. В период освоения курса студенты составляют тесты, решают ситуационные задачи с применением интерактивного метода "мозговой штурм". Рубежный контроль предполагает составление и решений ситуационных задач, дисциплина завершается экзаменом в виде тестирования.	5	
6	Методы научных исследований MNI B01	Дисциплина нацелена на подготовку специалиста, умеющего вести самостоятельное академическое исследование в рамках определенной научной сферы. Обучающийся научится отличать всеобщие (диалектический, метафизический) и общенаучные (анализ, синтез и т.д.) методы. Приобретет навык применения эмпирического и теоретического методов для решения научных задач. Освоит навыки анализа, классификации, синтеза, сопоставления, написание научного обзора, презентации. Форма контроля - защита результатов исследования с применением постерного доклада.	5	
7	Управление общественными процессами UOP B01	Целью изучения дисциплины «Управление общественными процессами» является изучение вопросов государственного, экономического и социального развития человеческого сообщества. Данная дисциплина рассматривает комплекс политических, экономических, социокультурных, идеологических отношений, раскрывает узловые проблемы социально-экономического и политического развития зарубежных стран и Казахстана, а также глобальные проблемы современности.	5	
БД ВК				
1	Базовый иностранный язык BI B01	Целью дисциплины БИЯ (B2) является дальнейшее формирование способности студентов к иноязычному общению на	4	

		межкультурном уровне, углублению и расширению языкового материала. В результате изучения студент будет знать: необходимый объем грамматического материала в процессе овладения коммуникативной компетенцией, иметь целостное представление о грамматической системе языка и речи, о нормативной и функциональной грамматике.		
2	Введение в языкознание VYa B01	Цель курса – информировать студентов о происхождении естественного языка, о его свойствах, функциях, а также об общих законах строения и развития всех языков мира. Основные задачи – сформировать у студентов лингвистическое мировоззрение и вооружить их необходимым терминологическим и методическим инструментарием для изучения других предметов лингвистического направлен6ия. Дисциплина также информирует студентов о происхождении естественного языка, о его эволюции, свойствах, функциях, структурном устройстве и системности, а также об общих законах строения и развития всех языков мира. Курс, таким образом, является пропедевтическим.	5	
3	Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации BIYaKMK B01	Курс формирует межкультурную коммуникативную компетенцию, которая интерпретируется как способность и готовность обучающегося к адекватному иностранному общению с представителями другого лингвокультурного сообщества.	4	
4	Академическое письмо AP B01	Целью освоения дисциплины «Академическое письмо» является формирование у студентов навыков структурированного изложения собственных идей, умения создавать научные и научно- информационные тексты различных видов с учетом специфики академического дискурса. Изучение дисциплины предполагает выполнение следующих задач: изучение специфики, типологии и видов академического письма; обзор эффективных технологий коммуникации, в том числе в академическом сообществе; изучение принципов и приемов создания научного текста в ряде основных его модификаций; изучение правил построения научных текстов различных жанров и подстилей (собственно научный, научно-учебный,	4	

		научно-популярный и др.); обеспечение студентов практическим навыками создания и редактирования научного текста для публикации.		
5	Второй иностранный язык-I VIYa(I) B01	Данный курс позволит получить базовые знания по фонетике, грамматике, лексике специальности. Студенты освоят 300-500 терминов по специальности. По окончании курса слушатели способны употреблять в речи и воспринимать на слух знакомые фразы и выражения, смогут участвовать в несложном разговоре. В результате изучения дисциплины студент будет способен строить монологическую речь на основе изученного материала; общаться с собеседником в связи с представленной ситуацией, а также содержанием увиденного, услышанного и прочитанного; передавать основное содержание, выражая свое отношение в пределах языкового материала; вести простой обмен мнениями, информировать собеседника	4	
6	Культура речи и стилистика KRS B01	Предметом культуры речи и стилистики как учебной дисциплины являются нормы литературного языка, виды общения, принципы и правила, этические нормы общения, функциональные стили речи, основы искусства речи, трудности применения речевых норм и проблемы современного состояния речевой культуры общества. Это интегрирующая область гуманитарного знания, создающая коммуникативную основу формирования профессиональных умений переводчиков	4	
7	Лексические, фонетические и грамматические аспекты иностранного языка LFGAIYa B01	Студент выработает и откорректирует основные произносительные, лексические и грамматические навыки и отработает их в стилистически различных речевых ситуациях, а также усовершенствует навыки и умения практического владения иностранным языком.	3	
8	Литература стран изучаемого языка LSIY B01	Студенты будут демонстрировать знания основных этапов эволюции литературы Англии, США и Канады, и творчества крупнейших писателей в смене историко-культурных эпох, литературных направлений с одновременным углубленным анализом своеобразия каждой национальной литературы как части мирового литературного процесса. При изучении текстов учитывается страноведческий компонент и исторические условия, в которых было создано произведение.	4	
9	Креативное мышление	Применение креативного мышления в разных сферах: разных видах искусства	3	

	KM B01	(изобразительные, литература, музыка, театр, кинематограф, дизайн, прикладные искусства), академической науке, технике и изобретательстве, производстве, предпринимательстве; а также в «некреативных» областях: бухгалтерский учёт, финансы, банковское дело, экономика и т.п. Изучение разных этапов творческого процесса: генерация идей, их развитие и воплощение. Что такое вдохновение и как его достичь. Как появляются новые идеи. Как раскрыть в себе творческий потенциал. Как относиться к возможным неудачам и превращать их в преимущества. Семинары по дисциплине проводятся в виде тренингов с применением специальных заданий и упражнений, способствующих развитию творческого мышления.		
10	Основы теории изучаемого языка OTIY B01	Цель курса – формирование целостного представления о морфологической, фонетической, лексической и синтаксической структуре изучаемого иностранного языка через призму его исторического развития.	7	
11	Теория перевода TP B01	По завершении курса студенты должны: знать современное состояние науки о переводе; основные концепции переводческой деятельности; особенности различных типов и форм перевода; основные лексико-фразеологические, грамматические и стилистические проблемы перевода; уметь - критически анализировать научные идеи, концепции и теоретические построения переводоведения; анализировать фактические данные и делать обобщающие выводы.	5	
12	Второй иностранный язык-II VIYa(II) B01	В результате изучения курса обучающиеся должны развить навыки и начальные знания по фонетике, лексике, словообразованию, грамматике второго иностранного языка, строить более сложные предложения и поддерживать беседу, отвечать на вопросы. Предоставлять информацию личного и отвлечённого характера , ясно объяснить, что не понимаете , чётко выражать свои мысли и чувства , понимать основную идею текста , читать несложные тексты и понимать основные идеи, сформулировать своё отношение к предметам, проблемам и людям , написать о себе, чётко и грамматически слаженно выстроить предложение путём согласования слов друг с другом (Уровень А2).	5	

13	Второй иностранный язык-III VIYa(III) B01	Обучающиеся демонстрируют знания по фонетике, лексике, грамматике иностранного языка и умения работы с текстом. Изучат особенности перевода разных типов текста. Понимают основные идеи сообщений, сделанных на литературном языке на разные темы, возникающие на работе, учебе, досуге. Умеют общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть. (Уровень B1)	5	
БД КВ				
1	Бизнес анализ BA B01	Методы экономического анализа для исследования бизнес процессов в предпринимательской деятельности и развитие практических навыков аналитической деятельности. В рамках дисциплины изучаются теория и практика экономического анализа для разработки управленческих решений по развитию бизнеса, системного мышления при анализе финансово-хозяйственной деятельности субъекта предпринимательской деятельности, современный инструментарий бизнес-анализа	5	
2	Введение в предпринимательство (minor) VP B01	Дисциплина рассматривает сущность и виды предпринимательства, основные навыки и роль предпринимателя, дизайн-мышление, инновации в предпринимательстве, организационные основы бизнеса, управление финансами в предпринимательстве, анализ рыночной среды бизнеса, культура предпринимательской деятельности, имидж предпринимателя. Дисциплина направлена на формирование знаний, умений и навыков по вопросам становления, организации и ведения предпринимательской деятельности в условиях рынка	5	
3	Второй иностранный язык IV VIYa (IV) B01	В результате изучения курса обучающиеся будут демонстрировать знания по фонетике, лексике, словообразованию, грамматике второго иностранного языка и умения работы с текстом. Изучат особенности, перевода с точки зрения типов текста, их стилистической принадлежности. Будут понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты. (Уровень B2)	5	
5	Второй	Студенты будут понимать объемные сложные тексты различной тематики,	5	

	иностранный язык-V VIYa (V) B01	распознавать скрытое значение, говорить спонтанно в быстром темпе, без затруднений в подборе слов, выражений. Эффективно использовать язык для общения в научной и профессиональной деятельности, создавать точное, хорошо выстроенное сообщение на сложные темы, демонстрируя владение моделями организации текста, средствами связи. (Уровень С1)		
6	Глобализация и межкультурная коммуникация GMK B01	Студенты должны знать: закономерности построения и особенности межкультурной коммуникации; основные понятия и принципы межкультурной коммуникации; психологические, социокультурные и исторические аспекты межкультурной коммуникации; значение и роль стереотипов и культурных норм в межкультурной коммуникации; основные теории межкультурной коммуникации.	5	
7	Иностранный язык по социально-гуманитарному и естественно-научному направлению IYaSGENN B01	Курс нацелен на умение реализовывать коммуникативные намерения в контексте социально-гуманитарного и научного профиля в соответствии с правилами построения смыслового высказывания, выраженного уместными в данной ситуации лингвистическими и нелингвистическими средствами. Осуществляется работа по формированию способности студентов к иноязычному общению в выбранных направлениях, углублению и расширению языкового материала социально-гуманитарного и естественнонаучного профиля	5	
8	Иностранный язык по финансово-экономическому направлению IYaFEN B0	Основная цель курса заключается в развитии коммуникативных навыков, необходимых для проведения деловых встреч, переговоров, презентаций на экономические темы. Курс позволит расширить кругозор студентов, научит оперировать финансовой терминологией, также способствует дальнейшему развитию навыков деловой коммуникации.	5	
9	Литературное чтение LCh B01	Курс предполагает усовершенствование умений интерпретировать текст и извлекать информацию из текста в том объеме, который необходим для решения конкретной речевой задачи, используя определенные технологии чтения; формирование у студентов навыков научного подхода к работе над текстом и адекватного изложения его результатов на английском языке, как в устной, так и письменной форме, выражать свое мнение по поводу прочитанного.	5	

10	Маркетинговые инструменты в предпринимательстве MIP B01	Практические навыки по применению инструментов и принципов маркетинга в предпринимательской деятельности. В рамках дисциплины изучаются маркетинговая среда бизнеса; выявляется сегмент рынка, определяются ключевые характеристики поведения потребителей, основы товарной и ценовой политики; программы продвижения товаров и услуг; разрабатывается brand book,формирование программ управления репутацией предпринимателя;, проведение мини-маркетинговых исследований по бизнес проблеме, маркетинг в социальных сетях (SMM).	5	
11	Маркетинговый анализ (minor) MA B01	Разработка маркетинговой концепции для предпринимательской деятельности: исследования рынка, разработка маркетингового плана, понимание социального медиа-маркетинга и его использование, формирование ценовой политики. В рамках дисциплины изучаются различные виды маркетингового анализа, выявление ниш и рыночных возможностей, аналитика в ритейле, конкурентная разведка, аналитическая система маркетинга и представление результатов, управление лояльностью потребителя, разработка маркетинговых решений.	5	
12	Организация бизнеса (minor) OB B01	Цель дисциплины: обеспечение готовности студентов к инновационно-предпринимательской деятельности. Курс направлен на изучение теории бизнеса, его форм, условий существования, а так же формирует навыки адаптивности, работы в режиме частичной неопределенности, аргументации и самостоятельности принятия решений.	5	
13	Правовое регулирование предпринимательской деятельности (minor) PRPD B01	Цель дисциплины: формирование комплексного представления о правовом регулировании предпринимательской деятельности, систематизация знаний о формах, видах и средствах государственного регулирования, целях и способах осуществления государственного контроля за предпринимательской деятельностью. Полученные в ходе изучения курса знания, навыки и умения необходимы для успешной работы в бизнес-структурах.	5	
14	Практика устной и письменной иноязычной коммуникации PUPIK B01	Курс способствует снятию языкового барьера, закреплению практических навыков профессионально-ориентированного письменного и устного общения для	5	

		активного применения иностранного языка в переводческой деятельности. Курс способствует расширению кругозора студентов, повышению их общей культуры, а также культуры повседневного и делового общения, воспитанию толерантности и уважения к ценностям других стран и народов.		
15	Профессиональные программы по переводу PPP B01	Курс научит анализировать художественное произведение с точки зрения его идейного содержания и художественных достоинств. Знание литература, театр, кино и анимация.	5	
16	Бестселлеры мировой литературы BML B01	Дисциплина познакомит студентов со средствами автоматизации перевода, даст общее представление о спектре программ, с которыми работает профессиональный переводчик. Студенты научатся пользоваться базовым пакетом офисных приложений и узнают о возможностях и функциях электронных словарей и специализированных программ.	5	
17	Специально-профессиональный иностранный язык SPIYa	Цель курса – освоение основных практических навыков обработки текста при переводе с английского/русского/казахского на английский/русский/казахский языки. Студенты освоят практические навыки обработки текста, изучат лексико-грамматические основы перевода разножанровых текстов, расширят активный и пассивный словарный запас, соответствующий уровню C1-C2.	5	
18	Страхование предпринимательской деятельности SPD B01	После завершения курса обучающиеся будут обладать практическими подходами и методами в оценке рисков предпринимательской деятельности, их управлении и минимизации, в страховании, его направлениях и деятельности страховых компаний и иных субъектов риск-менеджмента и страхования. Обучающиеся смогут анализировать и выбирать оптимальную модель страхования действующего бизнеса, применять современные финансовые инструменты хеджирования рисков. Используемые методы обучения – «мозговой штурм», кейсы, деловые игры	5	
19	Услуги по переводу UP B01	Цель курса - научить клиентоориентированному ведению бизнеса в сфере профессионального перевода. Предусматривается рассмотрение следующих тем: организация работы, поиск новых клиентов, оплата услуг, повышение качества и скорости профессионального перевода, эффективное управление	5	

		переводческим бюро/отделом, риски сферы перевода, оптимизация затрат, принятие управленческих решений.		
20	Финансовое сопровождение бизнеса FSB B02	После завершения курса обучающиеся будут способны выбирать и применять эффективные методы финансирования бизнеса, формировать финансовую стратегию компании в зависимости от организационно-правовой формы и категории бизнеса, построить оптимальную модель финансирования бизнес-проекта и оценить возможные риски. Обучающиеся смогут определить источники формирования капитала компании, использовать современные финансовые инструменты поддержки и развития предпринимательства. Используемые методы обучения – «мозговой штурм», кейсы, деловые игры	5	
21	Юридическое сопровождение бизнеса (minor)1 USB B01	Юридическое сопровождение бизнеса регулирует общественные отношения, связанные с ведением бизнеса. Обучающиеся знакомятся с законодательством в сфере бизнеса, его поддержкой и развитием в Республике Казахстан, субъектами правоотношений, с формами, правоспособность юридических лиц, правового регулирования сделок и договоров, обязательственным правом	5	
22	Языковая личность переводчика YaLP B01	Цель курса – научить студентов взаимодействовать с заказчиками; редактировать тексты; пользоваться электронными переводчиками и словарями; уметь искать необходимую информацию в Интернете; организовать свое рабочее место. Студент должен иметь представление о межличностной коммуникации; моделях коммуникационных процессов; каналах коммуникации; аспектах и целях коммуникации; функциях коммуникации.	5	
ПД ВК				
1	Информативный перевод IP B01	Курс знакомит студентов с особенностями перевода газетно-публицистических, научно-популярных текстов, с переводом официальных документов. Студент имеет представление о лингвопрагматических особенностях текстов разной тематики, о языковых средствах и ресурсах их передачи. По окончании курса студенты должны уметь: выявлять смысловые и функционально-стилистические нюансы и максимально адекватно передавать их в тексте перевода (ТП).	6	

2	Практика письменного перевода PPP B01	Основной целью курса является подготовка студентов к выполнению письменных переводов текстов с соблюдением принципов адекватности и эквивалентности. В процессе преподавания решаются следующие задачи: обучить основным способам и приемам письменного перевода; дать представление об основных типах трансформаций исходного текста в процессе перевода; сформировать навыки пред переводческого анализа текста.	7	
3	Практика устного перевода PUP B01	Цель курса состоит в развитии переводческой компетенции, позволяющей осуществлять в рамках владения английским языком следующие виды перевода: устный перевод с листа, последовательный перевод. Основа курса - выполнение устных переводов с английского языка на родной и с родного языка на английский.	6	
4	Профессионально-ориентированный иностранный язык POIYa B01	Курс профессионально-ориентированного иностранного языка предназначен для студентов специальности «Менеджмент». Цель данного курса – формирование иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции студентов, позволяющей им интегрироваться в международную профессиональную среду и использовать профессиональный английский язык как средство межкультурного и профессионального общения.	5	
5	Профессиональный казахский (русский) язык PK (R) Ya B01	Основной целью курса является формирование коммуникативной компетенции, достаточной для адекватного профессионального общения в будущей трудовой деятельности. Студент обретет умение решать проблемы, возникающие в процессе профессионального общения.	5	
ПД КВ				
1	Второй иностранный язык II VIYa (II) B01	В результате изучения курса обучающиеся будут демонстрировать знания по фонетике, лексике, словообразованию, грамматике второго иностранного языка и умения работы с текстом. Смогут выполнить задачи, связанные с простым обменом информацией на знакомые или бытовые темы, в простых выражениях описать основные аспекты повседневной жизни. (Уровень А2)	5	

2	Второй иностранный язык III VIYa (III) 01	Обучающиеся демонстрируют знания по фонетике, лексике, грамматике иностранного языка и умения работы с текстом. Изучат особенности перевода разных типов текста. Понимают основные идеи сообщений, сделанных на литературном языке на разные темы, возникающие на работе, учебе, досуге. Умеют общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть. (Уровень B1)	5	
3	Второй иностранный язык VI VIYa (VI) B01	В результате изучения курса обучающиеся должны получить знания по фонетике, лексике, словообразованию, грамматике второго иностранного языка и научиться работать с текстом. Изучить особенности перевода с точки зрения типов текста, их стилистической принадлежности. А также научиться производить логико-тематическое членение текста, находить ключевые слова, находить лексико-грамматические средства связи.	5	
4	Последовательный перевод PP B01	Курс знакомит с особенностями устного перевода в процессе выступлений на переговорах и конференциях, с критериями оценки устного перевода. Анализируются подходы ведущих переводоведов, рассматриваются понятия эквивалентности и адекватности последовательного перевода, обозреваются методические приёмы, устного перевода, а также предлагаются наиболее эффективные виды специальных упражнений по формированию навыков последовательного перевода.	5	
5	Синхронный перевод SP B01	Курс нацелен на создание системного представления о способах, средствах, приемах и сложностях синхронного перевода. Научит активизировать и развить когнитивные механизмы, способствующие осуществлению адекватного синхронного перевода с родного языка на иностранный и с иностранного на родной.	5	
6	Информативный перевод IP B01	Курс способствует снятию языкового барьера, закреплению практических навыков профессионально-ориентированного письменного и устного общения для активного применения иностранного языка в переводческой деятельности. Курс способствует расширению кругозора студентов, повышению их общей культуры, а также культуры повседневного и делового общения, воспитанию толерантности и уважения к ценностям других стран и народов.	5	

**Одинаковые цифры в коде дисциплины указывают на принадлежность одному и тому же модулю*

7. Учебный план образовательной программы на весь период обучения*

** Формируется отдельным документом в АСУ «Туран»*